

ہفت روزہ

ترسیلی کا سبک

افسانہ اسلیپی عالم

ہیو
Hoopa

ترسلائی کلاسیک

افسانہ اسلیپی عالم



واشینگٹن اروینگ

تصویرگر: نیک موقات

مترجم: مہدی تجلانی فر

The Creepy Classics Children's Collection: The Legend of Sleepy Hollow
Text based on the original story by Washington Irving
Illustrations by Nick Moffatt
Copyright © Sweet Cherry Publishing Limited, 2024
Persian Translation @ Houpa Books, 2025

نشر هوپا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright)
امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد، از
ناشر آن خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب و ناشر آن، برای چاپ این کتاب
به زبان فارسی در ایران و همه جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش،
سهم نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده است.
اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا
هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت نویسنده این کار را
کرده است.



سرشناسه: ابروینگ، واشینگتن، ۱۷۸۳ - ۱۸۵۹ م.
Irving, Washington

عنوان و نام پدیدآور: ترس‌های کلاسیک: افسانه‌ی اسلپ‌ی‌هالو/
نویسنده واشینگتن ابروینگ: تصویرگر نیک موفا: مترجم مهدی تجلایی‌فر.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۴.

مشخصات ظاهری: ۹۶ ص: مصور.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۷۵۵-۹

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی:

The Creepy Classics Children's Collection:
The Legend of Sleepy Hollow

موضوع: داستان‌های نوجوانان آمریکایی -- قرن ۱۹ م.
Young adult fiction, American -- 19th century

شناسه افزوده: تجلایی‌فر، مهدی، ۱۳۸۲، مترجم

شناسه افزوده: مافت، نیک، تصویرگر

شناسه افزوده: Moffatt, Nick

رده‌بندی کنگره: PS۱۲۷۲

رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۲ [ج]

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۱۰۲۱۲۲۸۰

ترس‌های کلاسیک افسانه‌ی اسلپ‌ی‌هالو

نویسنده: واشینگتن ابروینگ

بازنویسی: جما باردرد

تصویرگر: نیک موفا

مترجم: مهدی تجلایی‌فر

ویراستار: بخش ویرایش هوپا

طراح گرافیک جلد: آتلیه‌ی گرافیک هوپا

طراح گرافیک متن: سحر احدی

ناظر چاپ: سینا برازوان

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۵

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۷۵۵-۹



آدرس: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان روانمهر، بعد از دانشگاه، پلاک ۴۸، طبقه‌ی پنجم

صندوق پستی: ۱۳۱۵۶۵۳۴۹۶ تلفن: ۰۲۱-۹۱۲۰۰۲۰۲

info@houpa.ir www.houpa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.



آقای وَن تاسل
پدر کاترینا



برام برانت
مردی جوان و ثروتمند در اسلیپی هالو



ایکاباد کرین
معلم مدرسه

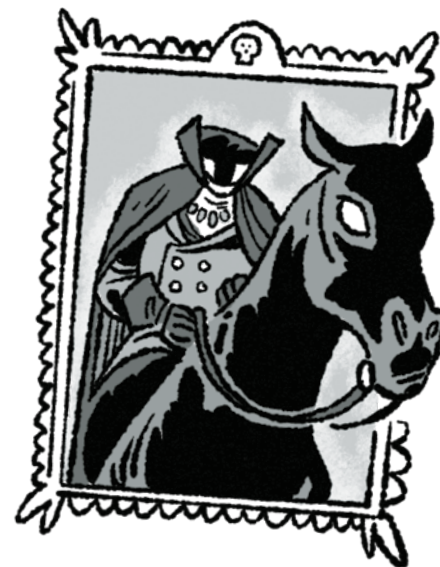


کاترینا وَن تاسل
زنی جوان و ثروتمند در اسلیپی هالو



هانس وَن ریپر
کشاورز بداخلاق

اسب سوار بی سر
سرشناس ترین شبج
اسلیپی هالو





فصل اول

بین تمام دهکده‌هایی که کنار رودخانه‌ی هادسون نیویورک قرار داشتند، اسلیپی‌هالو از همه مشهورتر بود. آبادی‌ای بود نه بزرگ و نه کوچک که با زمین‌های کشاورزی احاطه شده بود. یک کلیسا داشت، یک مهمان‌خانه، چند مغازه و یک مدرسه. همه‌چیزش مثل دهکده‌های دیگر بود... به جز شب‌هایش. اگر گذرتان به این دهکده می‌افتاد و با پیرزن‌هایی که عادت داشتند در ایوان‌ها بنشینند و قصه تعریف کنند کمی وقت می‌گذراندید، بی‌بروبرگشت بهتان می‌گفتند که اسلیپی‌هالو یک عالمه شب‌خ دارد. یکی از پیرزن‌ها احتمالاً می‌گفت: «اسم آن‌دره‌ی

بیچاره که حتماً به گوشت خورده. شبش پل روی رودخانه را تسخیر کرده.»

یک پیرزن دیگر هم لابد اضافه می‌کرد: «درباره‌ی بانوی خاکستری که دیگر باید شنیده باشی. هر شبی که قرار باشد کولاک شود، قبلش صدای جیغ‌هایش می‌آید.»

مردم اسلیپی‌هالو عاشق این بودند که این قصه‌ها را برای هر کسی که از دهکده‌شان رد می‌شد تعریف کنند. جوری هم با آب و تاب تعریف می‌کردند که شنونده حس می‌کرد با دو چشم خودش آن اشباح را دیده.

معروف‌ترین شبخ اسلیپی‌هالو اسب‌سوار بی‌سر بود. تعداد آدم‌هایی که در اسلیپی‌هالو این شبخ وحشتناک را دیده بودند آن قدر زیاد بود که دیگر تردیدی نبود که وجود دارد. او همیشه سوار اسب سیاهش بود و با سرعتی خیره‌کننده در بیشه‌زارهای اطراف کلیسا چهارنعل می‌رفت. هر کسی را که می‌دید، به یک مسابقه‌ی تا پای مرگ دعوت می‌کرد، اما بیشتر آدم‌ها در جهت مخالف می‌رانند و فرار می‌کردند. هیچ‌کس نمی‌دانست اگر مسابقه را قبول کند و ببازد، چه اتفاقی می‌افتد. هیچ‌کس هم دلش نمی‌خواست بداند.



ایکاباد کَرین وقتی تصمیم گرفت به اسلیپی‌هالو

